1604

THÔNG CÁO CHUNG
về việc thiết lập quan hệ ngoại giao
giữa
nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam
và nước Cộng hòa Kê-ni-a

Với lòng mong muốn phát triển và tăng cường quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa hai nước,

Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa Kê-ni-a đã quyết định thiết lập quan hệ ngoại giao giữa hai nước ở cấp Đại sứ kể từ ngày 21 tháng 12 năm 1995.

Quan hệ giữa nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và nước Cộng hòa Kê-ni-a sẽ dựa trên các nguyên tắc cùng tồn tại hòa bình, tôn trọng độc lập và chủ quyền của nhau, không can thiệp vào công việc nội bộ của nhau, bình đẳng và cùng có lợi, phù hợp với các quy định của Hiến chương Liên Hợp Quốc.

Làm tại Niu-oóc, ngày 21 tháng 12 năm 1995 thành hai bản, mỗi bản bằng tiếng Việt và tiếng Anh. Cả hai văn bản đều có giá trị như nhau.

Thừa ủy quyền của
Chính phủ nước Cộng hòa
Xã hội chủ nghĩa Việt Nam

Ngô Quang Xuân
Đại sứ
Quyền Đại diện thường trực
nước Cộng hòa Xã hội chủ
nghĩa Việt Nam tại Liên
Hợp Quốc

Thừa uỷ quyền của
Chính phủ nước Cộng hòa
Kê-ni-a

Francis K. Muthaura
Đại sứ Đặc mệnh toàn quyền
Đại diện thường trực nước
Cộng hòa Kê-ni-a tại Liên
Hợp Quốc

JOINT COMMUNIQUE
on
the establishment of diplomatic relations
between
the Socialist Republic of Viet Nam and the Republic of Kenya

The Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Government of the Republic of Kenya, desirous of developing and strengthening relations of friendship and cooperation between the two countries,

have decided to establish diplomatic relations between the two countries at Ambassadorial level as of December 21, 1995.

The relations between the Socialist Republic of Viet Nam and the Republic of Kenya shall be based on the principles of peaceful-coexistence, mutual respect for independence, sovereignty, and non-interference in each other's internal affairs, equality and mutual benefit in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations.

Done at New York on December 21, 1995 in duplicate, each in Vietnamese and English , both texts being equally authentic.

For the Government of the
Socialist Republic of Vietnam

Ngo Quang Xuan
Ambassador
Acting Permanent Representative
of the Socialist Republic of
Viet Nam to the United Nations

For the Government of the
Republic of Kenya

Francis K. Muthaura
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent
Representative of the Republic
Kenya to the United Nations